



## Öffentliche Bekanntmachung

---

Es findet eine Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen am Mittwoch den 02.12.2020 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil

- |   |                                                                                                                      |           |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung                                                 |           |
| 2 | Verteilung von Zuschüssen an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen                                 | 2020/0461 |
| 3 | Vorhabenbezogener Bebauungsplan I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" in Völklingen;<br>hier: Durchführungsvertrag  | 2020/0533 |
| 4 | Bebauungsplan VII/31 „In den Saarwiesen“ 5. Änderung in Völklingen;<br>hier: 1. Nachtrag zum Städtebaulichen Vertrag | 2020/0553 |
| 5 | Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 09.09.2020                                                             |           |
| 6 | Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 30.09.2020                                                             |           |
| 7 | Mitteilungen und Anfragen                                                                                            |           |

#### Nichtöffentlicher Teil

- |   |                                                                                                            |           |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung                                  |           |
| 2 | Grundstücksangelegenheit;<br>Verkauf eines Grundstücks                                                     | 2020/0544 |
| 3 | Städtebauförderung Fürstenhausen: Neugestaltung der Saarbrücker Straße. Hier: Vergabe des Planungsauftrags | 2020/0478 |
| 4 | Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 09.09.2020                                                   |           |
| 5 | Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 30.09.2020                                                   |           |
| 6 | Mitteilungen und Anfragen                                                                                  |           |

Stephan Tautz

**2020/0461**Informationsvorlage  
öffentlich

## Verteilung von Zuschüssen an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen

<i>Organisationseinheit:</i> Wirtschaft, Kultur und Soziales	<i>Beteiligt:</i>
-----------------------------------------------------------------	-------------------

<i>Beratungsfolge</i>	Ö / N
Ortsrat Völklingen (Vorberatung)	Ö

### Sachverhalt

Im Haushaltsplan für das Rechnungsjahr 2020 sind Mittel zur Verteilung an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen eingestellt. Es handelt sich hierbei um einen Betrag in Höhe von 5.220 € (s. HHSt. 33000/71810).

Folgende Vereine haben einen Antrag auf Zuschuss gestellt:

Kulturgut Völklingen e.V.  
Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche  
Fürstenhausen  
Theaterverein Titania e.V.  
Obst- und Gartenbauverein Fürstenhausen  
Gugge mol e. V.  
Chor der Versöhnungskirche VK  
ASV Wehrden  
Aktionsgemeinschaft Heidstock e. V.  
TanzFront im Weltkulturerbe VK Hütte  
Fanfarencorps Völklingen Marching-Band  
Förderverein der GemS Hermann-Neuberger VK  
Saarwald-Verein OV Völklingen  
Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche

Nähere Erläuterungen werden in der Sitzung gegeben.

**Finanzielle Auswirkungen****Anlage/n**

Keine

**2020/0533**Beschlussvorlage  
öffentlich

## Vorhabenbezogener Bebauungsplan I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" in Völklingen; hier: Durchführungsvertrag

<i>Organisationseinheit:</i> Stadtplanung und -entwicklung	<i>Beteiligt:</i>
---------------------------------------------------------------	-------------------

<i>Beratungsfolge</i>	<i>Ö / N</i>
Ortsrat Völklingen (Anhörung)	Ö
Ausschuss für Stadtentwicklung (Vorberatung)	N
Stadtrat (Entscheidung)	Ö

### **Beschlussentwurf**

Dem Verkauf des Objektes "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" an die Hansainvest Hanseatische Investment GmbH in Hamburg wird zugestimmt.

### **Sachverhalt**

In seiner Sitzung am 31.10.2019 hat der Stadtrat dem Durchführungsvertrag zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" zugestimmt. Dieser Durchführungsvertrag zwischen der Stadt Völklingen und der Firma Schoofs Immobilien GmbH Frankfurt war abgeschlossen worden, um die Realisierung des Vorhabens zu gewährleisten.

Mit Schreiben vom 09.10.2020 hat die Firma Schoofs Immobilien GmbH Frankfurt angekündigt, den Verkauf des Objektes an den Endinvestor, die Hansainvest Hanseatische Investment GmbH in Hamburg, vorzubereiten.

Die Firma Schoofs Immobilien GmbH Frankfurt werde den Markt vertragsgemäß errichten, erst nach Fertigstellung und Eröffnung werde der Käufer das Objekt übernehmen.

Gem. § 7 des Durchführungsvertrags bedarf die vollständige oder teilweise Veräußerung von Grundstücken im Vertragsgebiet der Zustimmung der Stadt Völklingen, die diese nur verweigern darf, wenn Tatsachen die Annahme rechtfertigen, dass die Durchführung des Vorhaben- und Erschließungsplans innerhalb der vereinbarten Ausführungsfristen gefährdet ist. Der Vorhabenträger verpflichtet sich, die in diesem Vertrag vereinbarten Pflichten und Bedingungen einem evtl. Rechtsnachfolger/ einer Rechtsnachfolgerin mit

Haftungsverpflichtung weiterzugeben. Der heutige Vorhabenträger haftet der Stadt als Gesamtschuldner für die Erfüllung des Vertrages neben einem etwaigen Rechtsnachfolger, soweit die Stadt ihn nicht ausdrücklich aus dieser Haftung entlässt.

Es handelt sich hierbei um folgende Grundstücke

eine noch zu vermessende Teilfläche von ca. 700 m<sup>2</sup> aus dem Grundstück Gem. Völklingen, Flur 22, Flurstück 153/1

eine noch zu vermessende Teilfläche von ca. 250 m<sup>2</sup> aus dem Grundstück Gem. Völklingen, Flur 22, Flurstück 156/1

eine noch zu vermessende Teilfläche von ca. 4.725 m<sup>2</sup> aus dem Grundstück Gem. Völklingen, Flur 41, Flurstück 84/11

eine noch zu vermessende Teilfläche von ca. 25 m<sup>2</sup> aus dem Grundstück Gem. Völklingen, Flur 22, Flurstück 161/1

Aus Sicht der Verwaltung bestehen keine Bedenken gegen eine Veräußerung des Objektes.

**Anlage/n**

Keine

**2020/0553**Beschlussvorlage  
öffentlich

## Bebauungsplan VII/31 „In den Saarwiesen“ 5. Änderung in Völklingen; hier: 1. Nachtrag zum Städtebaulichen Vertrag

<i>Organisationseinheit:</i> Stadtplanung und -entwicklung	<i>Beteiligt:</i>
---------------------------------------------------------------	-------------------

<i>Beratungsfolge</i>	<i>Ö / N</i>
Ortsrat Völklingen (Anhörung)	Ö
Ausschuss für Stadtentwicklung (Vorberatung)	N
Stadtrat (Entscheidung)	Ö

### **Beschlussentwurf**

Dem 1. Nachtrag zum Städtebaulichen Vertrag zum Bebauungsplan VII/31 „In den Saarwiesen“ 5. Änderung wird zugestimmt.

### **Sachverhalt**

In seiner Sitzung am 10.09.2020 hat der Stadtrat dem Städtebaulichen Vertrag zum Bebauungsplan VII/31 „In den Saarwiesen“ 5. Änderung zugestimmt. Dieser Vertrag zwischen der Stadt Völklingen und der STEAG New Energies GmbH war abgeschlossen worden, um die Realisierung des Vorhabens zu gewährleisten.

Im Zuge des immissionsschutzrechtlichen Genehmigungsverfahrens hat nun das Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz gefordert, dem (auf Grund des im Bebauungsplan errechneten Eingriffsdefizits) ermittelten Betrag, der seitens der STEAG New Energies GmbH dem städtischen Ökokonto gut zu schreiben ist, eine konkrete Kompensationsmaßnahme zuzuordnen.

In Abstimmung mit dem Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz soll diese Ersatzmaßnahme nun im Rahmen der geplanten Renaturierung des Lauterbaches in der Ortslage Lauterbach

durchgeführt werden.

Die verbindliche Zuordnung der Maßnahme erfolgt über einen Nachtrag zum Städtebaulichen Vertrag.

### **Anlage/n**

- Nachtrag Vertrag Ausgleich (öffentlich)

**1. Nachtrag zum Städtebaulichen Vertrag  
zum Bebauungsplan VII/31, 5. Änderung „Heizkraftwerk“  
vom 24.08./ 14.09.2020**

zwischen

der Mittelstadt Völklingen, Rathausplatz, 66333 Völklingen,  
vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt,

- nachfolgend „Stadt“ genannt –

und

der STEAG New Energies GmbH, St. Johanner Straße 101-105, 66115 Saarbrücken,  
vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Thomas Billotet und den Prokuristen  
Herrn Jürgen Kirsch,

- nachfolgend „Vorhabensträgerin“ genannt -

Unter Bezugnahme auf § 4 Abs. 2 des **Städtebaulichen Vertrags** zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan VII/31, 5. Änderung „Heizkraftwerk“ wird ergänzend vereinbart, dass der (auf Grund des im Bebauungsplan errechneten Eingriffsdefizits) ermittelte Betrag von 28.550,00 Euro, der seitens der Vorhabenträgerin dem städtischen Ökokonto gut zu schreiben ist, für die bevorstehende Renaturierung des Lauterbaches in der Ortslage Lauterbach zu verwenden ist.

Die Mittel sollen zwischen Bach-Km 1+830 und 2+000 eingesetzt werden. Konkret handelt es sich hierbei um die Grundstücke

176/4, 364/13, 173/6, 173/12, 172/4, 346/34, 346/36, 171/13, 171/10, 170/6, 165/12, 165/10, 166/2

in der Flur 1 der Gemarkung Lauterbach.

Völklingen, den \_\_\_\_\_

Saarbrücken, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin

\_\_\_\_\_  
Thomas Billotet  
Geschäftsführer

\_\_\_\_\_  
Jürgen Kirsch  
Prokurist